

## **Nichtamtliche Lesefassung des JSL**

Studien- und Prüfungsordnung der Albert-Ludwigs-Universität für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich vom 3. November 2014 (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 45, Nr. 82, S. 627–647) in der Fassung der Dritten Änderungssatzung vom 24. April 2018 (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 49, Nr. 18, S. 99–114)

### **Studien- und Prüfungsordnung der Albert-Ludwigs-Universität für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich**

Aufgrund von § 32 Absatz 3 Satz 1 und § 19 Absatz 1 Satz 2 Nr. 9 des Gesetzes über die Hochschulen in Baden-Württemberg (Landeshochschulgesetz – LHG) in der Fassung vom 1. April 2014 (GBl. S. 99) hat der Senat der Albert-Ludwigs-Universität in seiner Sitzung am 29. Oktober 2014 die nachstehende Satzung beschlossen.

Der Rektor hat seine Zustimmung am 3. November 2014 erteilt.

#### **Inhalt**

- I. Inhalt und Struktur des Studiengangs
  - § 1 Geltungsbereich der Studien- und Prüfungsordnung, Zugangs- und Zulassungsvoraussetzungen
  - § 2 Akademischer Grad
  - § 3 Profil des Studiengangs
  - § 4 Unterrichts- und Prüfungssprache
  - § 5 Studienbeginn, Regelstudienzeit und ECTS-Punkte
  - § 6 Studieninhalte
- II. Studienleistungen und studienbegleitende Prüfungsleistungen
  - § 7 Zweck und Umfang der Masterprüfung
  - § 8 Studienleistungen
  - § 9 Studienbegleitende Prüfungsleistungen
  - § 10 Studienbegleitende mündliche Prüfungsleistungen
  - § 11 Studienbegleitende schriftliche Prüfungsleistungen
  - § 12 Studienleistungen und studienbegleitende Prüfungsleistungen unter Einsatz der Neuen Medien
  - § 13 Anmeldung und Zulassung zu studienbegleitenden Prüfungen
  - § 14 Bewertung der studienbegleitenden Prüfungsleistungen und Bildung der Modulnoten
  - § 15 Wiederholung studienbegleitender Prüfungsleistungen
  - § 16 Anmeldung und Zulassung zur Masterarbeit
  - § 17 Masterarbeit und mündliche Masterprüfung
  - § 18 Wiederholung der Masterarbeit und der mündliche Masterprüfung
  - § 19 Bestehen und Nichtbestehen von studienbegleitenden Prüfungsleistungen
  - § 20 Bildung der Gesamtnote der Masterprüfung
  - § 21 Masterurkunde und Zeugnis
  - § 22 Bescheid und Bescheinigung bei Nichtbestehen der Masterprüfung
- III. Prüfungsorgane und Durchführung von Prüfungen
  - § 23 Zulassungs- und Prüfungsausschuss
  - § 24 Prüfer und Prüferinnen, Beisitzer und Beisitzerinnen
  - § 25 Anerkennung von Studienzeiten, Studienleistungen und Prüfungsleistungen
  - § 26 Rücktritt von Prüfungen
  - § 27 Täuschung und Ordnungsverstoß
  - § 28 Nachteilsausgleich
- IV. Schlussbestimmungen
  - § 29 Schutzfristen
  - § 30 Einsicht in die Prüfungsunterlagen und Aufbewahrung der Prüfungsakten
  - § 31 Inkrafttreten und Übergangsbestimmung

Anlage

## **I. Inhalt und Struktur des Studiengangs**

### **§ 1 Geltungsbereich der Studien- und Prüfungsordnung, Zugangs- und Zulassungsvoraussetzungen**

(1) Diese Studien- und Prüfungsordnung gilt für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich an der Albert-Ludwigs-Universität. Im Übrigen gelten für die Gestaltung und Durchführung des Studiums an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise an der École Normale Supérieure (ENS) de Lyon die dortigen Bestimmungen.

(2) Die Zugangs- und Zulassungsvoraussetzungen sind in der Zulassungs- und Immatrikulationsordnung der Albert-Ludwigs-Universität sowie in der Satzung der Albert-Ludwigs-Universität für das hochschuleigene Auswahlverfahren im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich geregelt.

### **§ 2 Akademischer Grad**

Aufgrund der bestandenen Masterprüfung wird von der Albert-Ludwigs-Universität und der Université Lumière Lyon beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon der akademische Grad Master of Arts (abgekürzt: M.A.) verliehen.

### **§ 3 Profil des Studiengangs**

Der forschungsorientierte konsekutive Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich wird von der Albert-Ludwigs-Universität gemeinsam mit der Université Lumière Lyon 2 und der École Normale Supérieure de Lyon durchgeführt. Der von der Deutsch-Französischen Hochschule geförderte Masterstudiengang bietet eine vertiefte methodische und fachliche Ausbildung im Bereich der Interkulturellen Studien mit dem Schwerpunkt auf Deutschland und Frankreich. Im ersten und zweiten Fachsemester, die am Frankreich-Zentrum der Albert-Ludwigs-Universität zu absolvieren sind, werden Theorien und Modelle des Interkulturellen und des Kulturkontakts eingeführt und vertieft. Zudem werden die Studierenden durch den wechselseitigen und vergleichenden Blick auf verschiedene Einzeldisziplinen und Themen der deutschen und der französischen Kultur mit den unterschiedlichen Denkweisen beider Kulturen vertraut gemacht. Ab dem ersten Fachsemester erfolgt eine disziplinäre Vorbereitung der Studierenden auf die für das dritte und vierte Fachsemester an einer der beiden französischen Partnerhochschulen zu wählende Masterspezialisierung. An der Université Lumière Lyon 2 kann zwischen sechs Masterspezialisierungen aus den Fachbereichen Politikwissenschaft, Soziologie, Geschichte und Medienwissenschaft gewählt werden. An der École Normale Supérieure de Lyon werden drei Masterspezialisierungen aus den Fachbereichen Politikwissenschaft sowie Deutsche und Französische Literaturwissenschaft angeboten. Im Rahmen der gewählten Masterspezialisierung führen die Studierenden ein Forschungsprojekt zu einer kulturvergleichenden oder interkulturellen Fragestellung durch. Das Thema des Forschungsprojekts und das Konzept für seine Umsetzung werden am Ende des ersten Studienjahres in einer Studienarbeit dargestellt. Gegenstand der Masterarbeit am Ende des zweiten Studienjahres ist die umfassende Darstellung der Inhalte und Ergebnisse des Forschungsprojekts. Der erfolgreiche Abschluss des Masterstudiums qualifiziert die Absolventen/Absolventinnen für eine Forschungstätigkeit im Rahmen deutsch-französischer oder interkultureller Projekte aus dem sozial- und geisteswissenschaftlichen Bereich sowie für berufliche Tätigkeiten bei staatlichen oder privaten Institutionen im deutsch-französischen und internationalen Kontext.

### **§ 4 Unterrichts- und Prüfungssprache**

Die Lehrveranstaltungen im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich werden in der Regel in deutscher oder französischer Sprache durchgeführt. Die Studienleistungen und studienbegleitenden Prüfungsleistungen sind gemäß den Vorgaben der Lehrenden in deutscher oder französischer Sprache oder in der Sprache zu erbringen, in der die betreffende Lehrveranstaltung durchgeführt wird.

### **§ 5 Studienbeginn, Regelstudienzeit und ECTS-Punkte**

(1) Das Studium im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich kann nur zum Wintersemester aufgenommen werden.

(2) Die Regelstudienzeit beträgt einschließlich der Zeit für die Anfertigung der Masterarbeit vier Semester. Der Studiengang hat einen Leistungsumfang von 120 ECTS-Punkten. Gemäß dem European Credit

Transfer and Accumulation System (ECTS) sind allen Komponenten des Studiums ECTS-Punkte zugewiesen, deren jeweilige Anzahl sich nach dem voraussichtlich erforderlichen Arbeitsaufwand des/der Studierenden richtet. Ein ECTS-Punkt entspricht einem durchschnittlichen Arbeitsaufwand von 30 Stunden.

(3) Der Studiengang ist modular aufgebaut. Die den einzelnen Modulen, Lehrveranstaltungen oder sonstigen Leistungen zugeordneten ECTS-Punkte werden vergeben, wenn jeweils alle geforderten Studienleistungen und studienbegleitenden Prüfungsleistungen erbracht wurden.

(4) Die Studieninhalte sind so auszuwählen und zu begrenzen, dass das Studium innerhalb der Regelstudienzeit abgeschlossen werden kann. Art, Zahl und Umfang der Studienleistungen und studienbegleitenden Prüfungsleistungen sind so festzulegen, dass der für ihre Erbringung erforderliche Zeitaufwand den der jeweiligen Lehrveranstaltung beziehungsweise dem jeweiligen Modul zugeordneten ECTS-Punkten entspricht.

## § 6 Studieninhalte

(1) Im ersten und zweiten Fachsemester sind am Frankreich-Zentrum der Albert-Ludwigs-Universität die nachfolgend in Tabelle 1 aufgeführten Module nach Maßgabe der Regelungen in den Absätzen 2 bis 5 zu absolvieren. Die im Rahmen der einzelnen Module belegbaren Lehrveranstaltungen sind im jeweils geltenden Modulhandbuch aufgeführt und näher beschrieben.

**Tabelle 1: Module am Frankreich-Zentrum der Albert-Ludwigs-Universität**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Interkulturalität und Kulturvergleich: Theorien und Methoden (6 ECTS-Punkte)</b>					
Theorien und Methoden	S	4	2	1	PL: schriftlich
Forschungskolloquium	K	2	1	1	SL
<b>Ausgewählte Themenfelder der Interkulturalität und des Kulturvergleichs I (9 ECTS-Punkte)</b>					
Lehrveranstaltung 1 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	1	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 2 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	1	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 3 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	1	SL/PL: schriftlich
<b>Ausgewählte Themenfelder der Interkulturalität und des Kulturvergleichs II (9 ECTS-Punkte)</b>					
Lehrveranstaltung 4 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	2	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 5 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	2	SL/PL: schriftlich
Lehrveranstaltung 6 zu einem Thema der Interkulturalität und des Kulturvergleichs	V/S	3	2	2	SL/PL: schriftlich
<b>Individuelle fachliche Spezialisierung I (10 ECTS-Punkte)</b>					
Seminar 1	S	5	2	1	SL/PL: schriftlich
Seminar 2	S	5	2	1	SL/PL: schriftlich
<b>Individuelle fachliche Spezialisierung II (6 ECTS-Punkte)</b>					

Masterseminar	S	6	2	2	PL: schriftlich
<b>Forschungsprojekt (8 ECTS-Punkte)</b>					
Kolloquium zum Forschungsprojekt	K	2	2	1 und 2	SL
Studienarbeit (Mémoire I)		6		2	PL: schriftlich
<b>Sprachkompetenzen (6 ECTS-Punkte)</b>					
Sprachkurs Deutsch/Französisch I	Ü	2	2	1	PL: schriftlich
Sprachkurs Deutsch/Französisch II	Ü	2	2	2	
Wissenschaftssprache Deutsch/ Französisch	Ü	2	2	1 und 2	
<b>Interkulturelle und berufspraktische Kompetenzen (6 ECTS-Punkte)</b>					
Interkulturelle Kompetenzen	Ü	4	2	1 und 2	SL
Berufsorientierung und Berufspraxis	Ü	2	2	2	SL

Abkürzungen in den Tabellen:

Art = Art der Lehrveranstaltung; SWS = vorgesehene Semesterwochenstundenzahl; empfohlenes Fachsemester; K = Kolloquium; Pr = Praktikum; S = Seminar; Ü = Übung; V = Vorlesung; PL = Prüfungsleistung; SL = Studienleistung

(2) Im Modul Interkulturalität und Kulturvergleich: Theorien und Methoden kann anstelle des Forschungskolloquiums auch eine Ringvorlesung im Umfang von ein bis zwei Semesterwochenstunden angeboten werden.

(3) In den Modulen Ausgewählte Themenfelder der Interkulturalität und des Kulturvergleichs I und Ausgewählte Themenfelder der Interkulturalität und des Kulturvergleichs II sind nach Wahl des/der Studierenden jeweils drei Lehrveranstaltungen aus den Bereichen Kultur, Politik, Gesellschaft und Wissenschaft aus dem im Modulhandbuch hierfür vorgesehenen Lehrangebot zu belegen. In jedem der beiden Module wählt der/die Studierende mit der Anmeldung zur Prüfung verbindlich, in welcher Lehrveranstaltung er/sie die Prüfungsleistung erbringt; in den übrigen Lehrveranstaltungen sind jeweils nur Studienleistungen zu erbringen.

(4) Die Module Individuelle fachliche Spezialisierung I und Individuelle fachliche Spezialisierung II dienen der disziplinären Vorbereitung auf die für das dritte und vierte Fachsemester angestrebte Masterspezialisierung an einer der beiden französischen Partnerhochschulen. Die Masterspezialisierung kann aus den Fachbereichen Politikwissenschaft, Soziologie, Geschichte, Medienwissenschaft oder Deutsche beziehungsweise Französische Literaturwissenschaft gewählt werden. Im Modul Individuelle fachliche Spezialisierung I belegt der/die Studierende in zwei der in Satz 2 genannten Fachbereiche nach eigener Wahl je ein Seminar aus dem im Modulhandbuch hierfür vorgesehenen Lehrangebot; aus einem der beiden gewählten Fachbereiche ist am Ende des ersten Fachsemesters auch die Masterspezialisierung zu wählen. Der/Die Studierende wählt mit der Anmeldung zur Prüfung verbindlich, in welchem der beiden Seminare er/sie die Prüfungsleistung erbringt; in dem jeweils anderen Seminar ist nur eine Studienleistung zu erbringen. Im Modul Individuelle fachliche Spezialisierung II belegt der/die Studierende aus dem im Modulhandbuch hierfür vorgesehenen Lehrangebot ein Masterseminar aus demjenigen Fachbereich, dem die gewählte Masterspezialisierung zugeordnet ist.

(5) Im Modul Forschungsprojekt ist eine Studienarbeit (Mémoire I) zu einem Thema aus dem Fachbereich gemäß Absatz 4 Satz 2 anzufertigen, dem die für das dritte und vierte Fachsemester gewählte Masterspezialisierung zugeordnet ist. In der Studienarbeit werden das Thema und die Konzeption des auf die Dauer des gesamten Masterstudiums angelegten Forschungsprojekts des/der Studierenden zu einer interkulturellen oder kulturvergleichenden Fragestellung dargestellt. Die Studienarbeit ist gemäß der Vorgabe des Betreuers/der Betreuerin in deutscher oder französischer Sprache abzufassen und muss eine Zusammenfassung in der jeweils anderen Sprache enthalten.

(6) Im dritten und vierten Fachsemester ist die am Ende des ersten Fachsemesters gewählte Masterspezialisierung zu absolvieren. Die sechs von der Universität Lumière Lyon 2 angebotenen Masterspezialisierungen sind in den Absätzen 7 bis 12 aufgeführt und die drei von der École Normale Supérieure de Lyon angebotenen Masterspezialisierungen in den Absätzen 13 bis 15. Die in den einzelnen Modulen belegbaren Lehrveranstaltungen ergeben sich aus dem an der jeweiligen Hochschule für die betreffende Masterspezialisierung geltenden Studienplan.

(7) An der Universität Lumière Lyon 2 wird die den Fachbereichen Politikwissenschaft und Soziologie zugeordnete Masterspezialisierung 1: Master Sciences humaines et sociales, mention Science politique, parcours Sociologie politique. Enquêtes et analyse des processus politiques angeboten. Es sind alle in Tabelle 2 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Enseignements fondamentaux sind die Lehrveranstaltungen Séminaire de mémoire und Épistémologie des sciences sociales zu belegen sowie nach Wahl des/der Studierenden eine der übrigen neun aufgeführten Lehrveranstaltungen. Im Modul Professionnalisation et Recherche kann zwischen Mémoire de recherche (Mémoire II) und Stage et mémoire de recherche (Mémoire II) gewählt werden.

**Tabelle 2: Module der Masterspezialisierung 1 an der Universität Lumière Lyon 2**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Enseignements fondamentaux (12 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire de mémoire	S	2	2-3	3	PL
Épistémologie des sciences sociales	S	5	2-3	3	PL
Remise à niveau: questionnements sociologiques	S	5	2-3	3	PL
Enjeux contemporains du monde associatif	S	5	2-3	3	PL
Les métiers de la représentation	S	5	2-3	3	PL
Travail et expertise politique	S	5	2-3	3	PL
Enjeux et dispositifs de la participation politique	S	5	2-3	3	PL
Enjeux contemporains du syndicalisme et des relations professionnelles	S	5	2-3	3	PL
Processus de démocratisation	S	5	2-3	3	PL
Le vote: dispositifs, pratiques et contestations	S	5	2-3	3	PL
Sociologie de l'action collective	S	5	2-3	3	PL
<b>Outils (9 ECTS-Punkte)</b>					
Stage de terrain	Pr	5		3	PL
Political science in English	S	4	2	3	PL
<b>Professionnalisation (9 ECTS-Punkte)</b>					
Organisation d'une journée d'étude		6		3	PL
Suivi de séminaire de recherche laboratoire triangle	S	3	1-2	3	PL

<b>Professionalisation et recherche (30 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		30		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung
Stage et mémoire de recherche (Mémoire II)		30		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

(8) An der Université Lumière Lyon 2 wird die dem Fachbereich Politikwissenschaft zugeordnete Masterspezialisierung 2: Master Sciences humaines et sociales, mention Science politique, parcours Politique internationale et analyse des transitions angeboten. Es sind alle in Tabelle 3 aufgeführten Pflichtmodule zu absolvieren. Im Modul Professionalisation et recherche kann zwischen Mémoire de recherche (Mémoire II) und Stage et mémoire de recherche (Mémoire II) gewählt werden. Von den vier in Tabelle 4 aufgeführten Wahlpflichtmodulen ist in jedem der beiden Bereiche Spécialisation und Outils eines zu absolvieren. Beide Wahlpflichtmodule müssen zum selben Thema – entweder Ingénierie électorale et politique des transitions oder Analyse comparée des changements politiques ou du changement politique – gewählt werden. Im Modul Spécialisation: Analyse comparée des changements politiques ou du changement politique sind nach Wahl des/der Studierenden vier der fünf aufgeführten Lehrveranstaltungen zu belegen. Im Modul Outils: Ingénierie électorale et politique des transitions ist nach Wahl des/der Studierenden eine der drei Lehrveranstaltungen Anglais, Political science in English und Remise à niveau: questionnements sociologiques zu belegen; außerdem sind die beiden übrigen Lehrveranstaltungen zu belegen. Im Modul Outils: Analyse comparée des changements politiques ou du changement politique ist nach Wahl des/der Studierenden eine der beiden Lehrveranstaltungen Anglais renforcement und Political science in English zu belegen; außerdem sind die beiden übrigen Lehrveranstaltungen zu belegen.

**Tabelle 3: Pflichtmodule der Masterspezialisierung 2 an der Université Lumière Lyon 2**

<b>Modul</b> Lehrveranstaltung	<b>Art</b>	<b>ECTS- Punkte</b>	<b>SWS</b>	<b>Semester</b>	<b>Studienleistung/ Prüfungsleistung</b>
<b>Enseignements fondamentaux (8 ECTS-Punkte)</b>					
Les processus de démocratisation	S	4	2	3	PL
Le vote: dispositifs, pratiques et contestations	S	4	2	3	PL
<b>Séminaires thématiques (8 ECTS-Punkte)</b>					
Enjeux et dispositifs de la participation	S	2	2	3	PL
Professionnels de la démocratisation	S	2	1–2	3	PL
Justice internationale et transition politique	S	2	1–2	3	PL
Étude de cas: analyse des conflits contemporains	S	2	1–2	3	PL
<b>Professionalisation et recherche (30 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		30		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung
Stage et mémoire de recherche (Mémoire II)		30		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

**Tabelle 4: Wahlpflichtmodule der Masterspezialisierung 2 an der Université Lumière Lyon 2**

<b>Modul</b> Lehrveranstaltung	<b>Art</b>	<b>ECTS- Punkte</b>	<b>SWS</b>	<b>Semester</b>	<b>Studienleistung/ Prüfungsleistung</b>
<b>Spécialisation</b>					
<b>Spécialisation: Ingénierie électorale et politique des transitions (8 ECTS-Punkte)</b>					
Financement des partis et des campagnes. Approche comparée	S	1	1-2	3	PL
Droit électorale comparé	S	3	1-2	3	PL
Les organisations internationales et les missions d'assistance et d'observation électorale	S	2	1-2	3	PL
Gestion de projets internationaux	S	1	1-2	3	PL
Enjeux et pratiques de la réforme des services de sécurité	S	1	1-2	3	PL
<b>Spécialisation: Analyse comparée des changements politiques ou du changement politique (8 ECTS-Punkte)</b>					
Pouvoir et contestation politique	S	2	1-2	3	PL
Économie politique internationale	S	2	1-2	3	PL
Politiques internationales et enjeux migratoires	S	2	1-2	3	PL
Sociologie de l'action collective	S	2	1-2	3	PL
Européanisation et internationalisation de l'action syndicale	S	2	1-2	3	PL
<b>Outils</b>					
<b>Outils: Ingénierie électorale et politique des transitions (6 ECTS-Punkte)</b>					
Méthode de travail et préparation du mémoire	S	2	1-2	3	PL
Exercice de simulation	S	2	1-2	3	PL
Anglais	S	2	1-2	3	PL
Political science in English	S	2	1-2	3	PL
Remise à niveau: questionnements sociologiques	S	2	1-2	3	PL
<b>Outils: Analyse comparée des changements politiques ou du changement politique (6 ECTS-Punkte)</b>					
Stage de terrain	Pr	2		3	PL
Suivi de séminaire de recherche laboratoire triangle	S	2	1-2	3	PL
Anglais renforcement	S	2	1-2	3	PL

Political science in English	S	2	1-2	3	PL
------------------------------	---	---	-----	---	----

(9) An der Universität Lumière Lyon 2 wird die dem Fachbereich Soziologie zugeordnete Masterspezialisierung 3: Master Sciences humaines et sociales, mention Sociologie, parcours Analyse des sociétés contemporaines angeboten. Es sind alle in Tabelle 5 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Enseignements transversaux II kann zwischen den beiden Lehrveranstaltungen Stage und Enseignement dans une autre mention ou un autre parcours gewählt werden.

**Tabelle 5: Module der Masterspezialisierung 3 an der Universität Lumière Lyon 2**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Fondamentaux de la recherche (8 ECTS-Punkte)</b>					
Épistémologie	V	4	2	3	PL
Construction de la recherche en sciences sociales	V	4	2	3	PL
<b>Séminaires recherche (7 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire d'encadrement des travaux de recherche	S	3	2	3	PL
Travaux de préparation de journées d'études	S	4	2-3	3	PL
<b>Ateliers de professionnalisation I (8 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier de méthodes quantitatives	S	4	2	3	PL
Atelier d'écriture de la recherche	S	4	2	3	PL
<b>Enseignements transversaux I (7 ECTS-Punkte)</b>					
Langue ou stage	S/Pr	3	2	3	PL
Enseignement dans une autre mention ou un autre parcours	V/S	4	2	3	PL
<b>Ateliers de professionnalisation II (6 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier d'écriture et d'oral scientifiques	S	3	2	4	PL
Atelier de méthodes qualitatives	S	3	2	4	PL
<b>Enseignements transversaux II (3 ECTS-Punkte)</b>					
Stage	Pr	3		4	PL
Enseignement dans une autre mention ou un autre parcours	V/S	3	2	4	PL
<b>Pratiques de la recherche (21 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire d'encadrement des recherches	S	3	2	4	PL
Journée d'étude et sa valorisation	S	3	2	4	PL



Mémoire de recherche (Mémoire II)	S	15		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung
-----------------------------------	---	----	--	---	--

(10) An der Université Lumière Lyon 2 wird die dem Fachbereich Geschichte zugeordnete Masterspezialisierung 4: Master Sciences humaines et sociales, mention Histoire, parcours Construction des sociétés contemporaines angeboten. Es sind alle in Tabelle 6 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Enseignement d'ouverture ist eine Lehrveranstaltung aus dem nach dem Studienplan für das jeweilige Semester vorgesehenen Angebot zu wählen. Im Modul Professionnalisation et recherche kann zwischen Mémoire de recherche (Mémoire II) und Stage et mémoire de recherche (Mémoire II) gewählt werden.

**Tabelle 6: Module der Masterspezialisierung 4 an der Université Lumière Lyon 2**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Approfondissement (18 ECTS-Punkte)</b>					
Histoire et politique	V	6	2	3	PL
Histoire et anthropologie	V	6	2	3	PL
Histoire comparée des sociétés	V	6	2	3	PL
<b>Enseignement d'ouverture (5 ECTS-Punkte)</b>					
Cours libre	V/S	5	2	3	PL
<b>Outils I (7 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier de recherche et d'insertion professionnelle	S	5	2	3	PL
Langue vivante de spécialité	S	2	2	3	PL
<b>Outils II (5 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier d'écriture scientifique	S	5	2	4	PL
<b>Professionnalisation et recherche (25 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		25		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung
Stage et mémoire de recherche (Mémoire II)		25		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

(11) An der Université Lumière Lyon 2 wird die dem Fachbereich Geschichte zugeordnete Masterspezialisierung 5: Master Sciences humaines et sociales, mention Histoire, parcours Représentations et usages contemporains du passé angeboten. Es sind alle in Tabelle 7 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Enseignement d'ouverture ist eine Lehrveranstaltung aus dem nach dem Studienplan für das jeweilige Semester vorgesehenen Angebot zu wählen. Im Modul Professionnalisation et recherche kann zwischen Mémoire de recherche (Mémoire II) und Stage et mémoire de recherche (Mémoire II) gewählt werden.

**Tabelle 7: Module der Masterspezialisierung 5 an der Université Lumière Lyon 2**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
----------------------------	-----	-----------------	-----	----------	--------------------------------------

<b>Approfondissement (18 ECTS-Punkte)</b>					
Usages contemporains du passé	V	6	2	3	PL
Images et représentations	V	6	2	3	PL
Histoire et mémoires	V	6	2	3	PL
<b>Enseignement d'ouverture (5 ECTS-Punkte)</b>					
Cours libre	V/S	5	2	3	PL
<b>Outils I (7 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier de recherche et d'insertion professionnelle	S	5	2	3	PL
Langue vivante de spécialité	S	2	2	3	PL
<b>Outils II (5 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier d'écriture scientifique	S	5	2	4	PL
<b>Professionalisation et recherche (25 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		25		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung
Stage et mémoire de recherche (Mémoire II)		25		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

(12) An der Universität Lumière Lyon 2 wird die dem Fachbereich Medienwissenschaft zugeordnete Masterspezialisierung 6: Master Sciences humaines et sociales, mention Information-Communication, parcours Médiations urbaines, savoirs et expertises angeboten. Es sind alle in Tabelle 8 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Professionalisation et recherche kann zwischen Mémoire de recherche (Mémoire II) und Stage et mémoire de recherche (Mémoire II) gewählt werden.

**Tabelle 8: Module der Masterspezialisierung 6 an der Universität Lumière Lyon 2**

<b>Modul</b> Lehrveranstaltung	<b>Art</b>	<b>ECTS- Punkte</b>	<b>SWS</b>	<b>Semester</b>	<b>Studienleistung/ Prüfungsleistung</b>
<b>Médias et sociétés (8 ECTS-Punkte)</b>					
Territoires, acteurs et communication	V	3	1–2	3	PL
Espaces publics, genre et représentations	V	3	1–2	3	PL
Études visuelles	V	2	1–2	3	PL
<b>Données urbaines (8 ECTS-Punkte)</b>					
Politique et enjeux des données	V	3	1–2	3	PL
Environnement des données: collecte, traitement, valorisation	V	3	1–2	3	PL

Sorties de terrain	S	2	1	3	PL
<b>Représentations du territoire (8 ECTS-Punkte)</b>					
Approches documentaires	V	3	1–2	3	PL
Données, visualisations, cartographies	V	3	1–2	3	PL
Fabrique du paysage	V	2	1	3	PL
<b>Langues et techniques (6 ECTS-Punkte)</b>					
Anglais de spécialité	S	3	1–2	3	PL
Outils et stratégies numériques pour la recherche	S	3	1–2	3	PL
<b>Atelier méthodologique (4 ECTS-Punkte)</b>					
Atelier d'écriture scientifique	S	4	1	4	PL
Méthodes quantitatives	S		1–2	4	
<b>Juniorlab: expertise et projets dans la ville (6 ECTS-Punkte)</b>					
Projet de la recherche collective	S	6	2–3	4	PL
<b>Professionnalisation et recherche (20 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		20		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung
Stage et mémoire de recherche (Mémoire II)		20		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

(13) An der École Normale Supérieure de Lyon wird die dem Fachbereich Politikwissenschaft zugeordnete Masterspezialisierung 7: Master Sciences humaines et sociales, mention Science politique, parcours Histoire de la pensée politique angeboten. Es sind alle in Tabelle 9 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Domaines fondamentaux sind nach Wahl des/der Studierenden zwei der vier aufgeführten Lehrveranstaltungen zu belegen. Im Modul Tradition de pensée politique sind nach Wahl des/der Studierenden zwei der fünf aufgeführten Lehrveranstaltungen zu belegen.

**Tabelle 9: Module der Masterspezialisierung 7 an der École Normale Supérieure de Lyon**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Approche épistémologique (6 ECTS-Punkte)</b>					
L'histoire de la pensée politique: domaine, enjeux, méthodes	V	3	2	3	PL
Épistémologie politique et histoire	V	3	2	3	PL
<b>Domaines fondamentaux (6 ECTS-Punkte)</b>					
Philosophie du droit	V	3	2	3	PL

Philosophie politique	V	3	2	3	PL
Économie, politique et société	V	3	2	3	PL
Genre, politique et société	V	3	2	3	PL
<b>Tradition de pensée politique (6 ECTS-Punkte)</b>					
Histoire de la pensée politique allemande	V	3	2	3	PL
Histoire de la pensée politique anglaise	V	3	2	3	PL
Histoire de la pensée politique arabe	V	3	2	3	PL
Histoire de la pensée politique italienne	V	3	2	3	PL
Philosophie et histoire de l'économie politique	V	3	2	3	PL
<b>Initiation à la recherche (6 ECTS-Punkte)</b>					
Travail de recherche bibliographique	S	3	2	3	PL
Épistémologie et critique des sciences sociales	S	3	2	3	PL
<b>Outils I (6 ECTS-Punkte)</b>					
Méthodologie de la recherche en histoire de la pensée politique	S	3	2	3	PL
Langue vivante obligatoire	S	3	2	3	PL
<b>Outils II (6 ECTS-Punkte)</b>					
Initiation aux humanités numériques	S	3	2	4	PL
Stage	Pr	3		4	PL
<b>Mémoire de recherche (24 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		24		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

(14) An der École Normale Supérieure de Lyon wird die dem Fachbereich Deutsche Literaturwissenschaft zugeordnete Masterspezialisierung 8: Master Arts, lettres, langues, mention Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales, spécialité Études germaniques angeboten. Es sind alle in Tabelle 10 aufgeführten Module zu absolvieren. Die fünf im Modul Approfondissement disciplinaire zu belegenden Lehrveranstaltungen können aus dem nach dem Studienplan für das jeweilige Semester vorgesehenen Angebot gewählt werden.

**Tabelle 10: Module der Masterspezialisierung 8 an der École Normale Supérieure de Lyon**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Compétence en Langue (10 ECTS-Punkte)</b>					

Thème	S	3	2	3	PL
Version	S	3	2	3	PL
Langue vivante 2	S	4	2	3	PL
<b>Approfondissement disciplinaire (20 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire 1	S	4	2	3	PL
Séminaire 2	S	4	2	3	PL
Séminaire 3	S	4	2	3	PL
Séminaire 4	S	4	2	3	PL
Séminaire 5	S	4	2	3	PL
<b>Mémoire de recherche (30 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		30		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

(15) An der École Normale Supérieure de Lyon wird die dem Fachbereich Französische Literaturwissenschaft zugeordnete Masterspezialisierung 9: Master Arts, lettres, langues, mention Lettres, spécialité Lettres modernes angeboten. Im Rahmen dieser Masterspezialisierung ist einer der drei Bereiche Langue française, Littérature comparée et francophonie oder Littérature française als Schwerpunkt zu wählen. Es sind alle in Tabelle 11 aufgeführten Module zu absolvieren. Im Modul Formation à la recherche I ist ein Seminar aus dem als Schwerpunkt gewählten Bereich zu belegen und das andere aus einem der beiden anderen Bereiche. Im Modul Spécialisation sind zwei Seminare aus dem als Schwerpunkt gewählten Bereich zu belegen; das zweite Seminar kann stattdessen auch durch die Teilnahme an einem gemeinsamen Forschungsprojekt (Juniorlab oder Vortrag im Rahmen eines Kolloquiums oder Workshops) ersetzt werden. Im Modul Compte-rendu d'activités de recherches sind in Abstimmung mit dem Betreuer/der Betreuerin der Masterarbeit Berichte zu Kolloquien, Workshops oder Forschungsseminaren zu verfassen. Im Modul Formation à la recherche II ist das Seminar aus dem nach dem Studienplan für das jeweilige Semester vorgesehenen Angebot zu wählen.

**Tabelle 11: Module der Masterspezialisierung 9 an der École Normale Supérieure de Lyon**

Modul Lehrveranstaltung	Art	ECTS- Punkte	SWS	Semester	Studienleistung/ Prüfungsleistung
<b>Formation à la recherche I (10 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire dans l'option principale	S	5	2	3	PL
Séminaire hors de l'option principale	S	5	2	3	PL
<b>Spécialisation (10 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire 1 dans l'option principale	S	5	2	3	PL
Séminaire 2 dans l'option principale	S	5	2	3	PL
<b>Préparation du mémoire de recherche (5 ECTS-Punkte)</b>					

Présentation d'une étape préparatoire du mémoire		5		3	PL
<b>Compte-rendu d'activités de recherches (5 ECTS-Punkte)</b>					
Compte-rendu de colloques, de journées d'études, de séminaires de laboratoire		5	2	3	PL
<b>Formation à la recherche II (10 ECTS-Punkte)</b>					
Séminaire au choix	S	5	2	4	PL
Cours de langue: langue vivante, ancienne ou française	S	5	2	4	PL
<b>Mémoire de recherche (20 ECTS-Punkte)</b>					
Mémoire de recherche (Mémoire II)		20		4	PL: Masterarbeit PL: mündliche Masterprüfung

## II. Studienleistungen und studienbegleitende Prüfungsleistungen

### § 7 Zweck und Umfang der Masterprüfung

- (1) Durch die Masterprüfung soll festgestellt werden, ob der/die Studierende die im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich vermittelten Fachkenntnisse erworben hat, die Zusammenhänge überblickt und kritisch beurteilen kann und die Fähigkeit besitzt, die entsprechenden wissenschaftlichen Methoden und Erkenntnisse selbständig anzuwenden.
- (2) Die Masterprüfung besteht aus den studienbegleitenden Prüfungen (Modulprüfungen), hierzu zählen auch die Masterarbeit und die mündliche Masterprüfung (Soutenance).
- (3) Die Masterprüfung ist bestanden, wenn alle Modulprüfungen jeweils mindestens mit der Note „ausreichend“ (4,0) bewertet wurden. Darüber hinaus müssen alle in den gemäß § 6 zu belegenden Modulen für die geforderten Studien- und Prüfungsleistungen vergebenen ECTS-Punkte erworben worden sein. Die den einzelnen Modulen, Lehrveranstaltungen oder sonstigen Leistungen zugeordneten ECTS-Punkte werden vergeben, wenn jeweils alle geforderten Studienleistungen und studienbegleitenden Prüfungsleistungen erbracht wurden.

### § 8 Studienleistungen

- (1) In jedem Modul können Studienleistungen gefordert werden. Studienleistungen sind individuelle schriftliche, mündliche oder praktische Leistungen, die von dem/der Studierenden in der Regel im Zusammenhang mit Lehrveranstaltungen erbracht werden; sie können auch in der regelmäßigen Teilnahme an einer Lehrveranstaltung bestehen, für welche allein jedoch keine ECTS-Punkte vergeben werden. Welche Studienleistungen in den einzelnen Modulen zu erbringen sind und welche dieser Studienleistungen als Voraussetzung für die Zulassung zu einer Prüfung des betreffenden Moduls nachzuweisen sind, ist im jeweils geltenden Modulhandbuch festgelegt und wird den Studierenden rechtzeitig – spätestens zu Beginn der jeweiligen Lehrveranstaltung – bekanntgegeben.
- (2) Die Studienleistungen sind von dem Leiter/der Leiterin der jeweiligen Lehrveranstaltung mit „bestanden“ oder „nicht bestanden“ zu bewerten, aber nicht notwendigerweise auch zu benoten.
- (3) Sind die für die erfolgreiche Absolvierung eines Moduls erforderlichen Studienleistungen erbracht, können in diesem Modul keine weiteren Studienleistungen erbracht werden.

### § 9 Studienbegleitende Prüfungsleistungen

- (1) Sofern darin nicht lediglich Studienleistungen zu erbringen sind, wird jedes Modul studienbegleitend schriftlich oder mündlich geprüft. Studienbegleitende Prüfungsleistungen werden in Form von Modulprüfungen erbracht. Modulprüfungen sind entweder Modulabschlussprüfungen, in denen jeweils alle Komponenten eines Moduls abgeprüft werden, oder Modulteilprüfungen, die sich auf eine oder mehrere Komponenten eines Moduls beziehen. Art und Umfang der studienbegleitenden Prüfungsleistungen sind im je-

weils geltenden Modulhandbuch festgelegt und werden den Studierenden rechtzeitig – spätestens zu Beginn der zum jeweiligen Modul gehörenden Lehrveranstaltungen – bekanntgegeben.

(2) Sind die für die erfolgreiche Absolvierung eines Moduls erforderlichen Prüfungsleistungen erbracht, können in diesem Modul keine weiteren Prüfungen absolviert werden.

### **§ 10 Studienbegleitende mündliche Prüfungsleistungen**

(1) Studienbegleitende mündliche Prüfungsleistungen sind insbesondere Referate (Vorträge) und mündliche Prüfungen (Prüfungsgespräche).

(2) Durch mündliche Prüfungen soll der/die Studierende nachweisen, dass er/sie über ein dem Stand seines/ihrer Masterstudiums entsprechendes Grundlagenwissen verfügt, die Zusammenhänge des Prüfungsgebiets erkennt und spezifische Fragestellungen in diese Zusammenhänge einzuordnen vermag.

(3) Mündliche Prüfungen haben eine maximale Dauer von zehn Minuten je ECTS-Punkt und werden in der Regel als Einzelprüfung vor einem Prüfer/einer Prüferin in Gegenwart eines Beisitzers/einer Beisitzerin abgelegt. Zulässig sind auch Gruppenprüfungen mit bis zu vier Prüflingen, die vor mindestens zwei Prüfern/Prüferinnen abgelegt werden. Hierbei wird jeder Prüfling grundsätzlich nur von einem Prüfer/einer Prüferin geprüft. Vor der Festsetzung der Note gemäß § 14 hört der Prüfer/die Prüferin im Falle einer Kollegialprüfung den anderen Prüfer/die andere Prüferin beziehungsweise die anderen Prüfer/Prüferinnen an, andernfalls den Beisitzer/die Beisitzerin.

(4) Die wesentlichen Gegenstände und das Ergebnis der mündlichen Prüfung sind in einem Protokoll festzuhalten. Das Protokoll ist von den Prüfern/Prüferinnen beziehungsweise dem Prüfer/der Prüferin und dem Beisitzer/der Beisitzerin zu unterzeichnen. Das Ergebnis der Prüfung ist dem Prüfling im Anschluss an die mündliche Prüfung bekanntzugeben.

(5) Durch ein Referat soll der/die Studierende nachweisen, dass er/sie in der Lage ist, sich im Rahmen eines Vortrags mit einem bestimmten Gegenstand seines/ihrer Fachgebiets wissenschaftlich auseinanderzusetzen. Die Dauer eines Referats soll zehn Minuten nicht unterschreiten und 20 Minuten nicht überschreiten.

(6) Die Termine für mündliche Prüfungsleistungen werden den Studierenden rechtzeitig in geeigneter Weise bekanntgegeben. Ist der Prüfer/die Prüferin an einem bereits festgelegten Termin verhindert, ist im Benehmen mit dem/der Studierenden ein neuer Termin für die mündliche Prüfungsleistung zu bestimmen.

### **§ 11 Studienbegleitende schriftliche Prüfungsleistungen**

(1) Studienbegleitende schriftliche Prüfungsleistungen sind insbesondere Klausuren (schriftliche Aufsichtsarbeiten) und Seminararbeiten.

(2) In einer Klausur soll der/die Studierende nachweisen, dass er/sie auf der Basis des notwendigen Grundlagenwissens in begrenzter Zeit und mit begrenzten Hilfsmitteln mit den gängigen Methoden seines/ihrer Fachs die gestellten Aufgaben lösen und Themen bearbeiten kann.

(3) Die Dauer von Klausuren soll sich an der Vorgabe orientieren, dass für einen ECTS-Punkt eine Bearbeitungszeit von maximal 30 Minuten vorgesehen wird. Die Termine für Klausuren sowie die zulässigen Hilfsmittel werden den Studierenden rechtzeitig in geeigneter Weise bekanntgegeben.

(4) In einer Seminararbeit soll der/die Studierende nachweisen, dass er/sie in der Lage ist, sich in schriftlicher Form mit einem bestimmten Gegenstand seines/ihrer Fachgebiets wissenschaftlich auseinanderzusetzen.

(5) Die Abgabetermine für andere Arten schriftlicher Prüfungsleistungen als Klausuren werden den Studierenden rechtzeitig in geeigneter Weise bekanntgegeben.

(6) Das Verfahren der Bewertung studienbegleitender schriftlicher Prüfungsleistungen soll vier Wochen nicht überschreiten; hiervon ausgenommen ist die Masterarbeit.

### **§ 12 Studienleistungen und studienbegleitende Prüfungsleistungen unter Einsatz der Neuen Medien**

(1) Studienleistungen und studienbegleitende Prüfungsleistungen können unter Einsatz moderner Informations- und Kommunikationstechnologien (Neue Medien) erbracht werden, sofern dafür die technischen, personellen und räumlichen Voraussetzungen vorliegen; in Betracht kommen insbesondere On-

line-Prüfungen und elektronische Klausuren. Studienbegleitende Prüfungen können auch als Distanzprüfungen an anderen Einrichtungen, insbesondere an anderen Hochschulen, durchgeführt werden (beispielsweise als Online-Prüfungen oder per Videokonferenz).

(2) Für die Erbringung von Studien- und Prüfungsleistungen gemäß Absatz 1 gelten §§ 8 bis 11 entsprechend. Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss hat zu gewährleisten, dass die Grundsätze eines fairen Prüfungsverfahrens eingehalten werden. Insbesondere müssen eine Identitätskontrolle der Studierenden sowie die Einhaltung der an der Albert-Ludwigs-Universität üblichen Prüfungsstandards (beispielsweise Ausschluss von nicht erlaubten Hilfsmitteln, zeitliche Parallelität zwischen Distanzprüfungen und Prüfungen an der Albert-Ludwigs-Universität, Aufsichtsverpflichtung) gesichert sein.

(3) Sind Studien- oder Prüfungsleistungen in Form von elektronischen Klausuren zu erbringen, wird den Studierenden vorher im Rahmen der betreffenden Lehrveranstaltung ausreichend Gelegenheit gegeben, sich mit dem elektronischen Prüfungssystem vertraut zu machen. Die datenschutzrechtlichen Bestimmungen sind einzuhalten. Elektronische Klausuren gelten als schriftliche Aufsichtsarbeiten.

### **§ 13 Anmeldung und Zulassung zu studienbegleitenden Prüfungen**

(1) Für die an der Albert-Ludwigs-Universität durchgeführten studienbegleitenden Prüfungen (Modulprüfungen) legt der Zulassungs- und Prüfungsausschuss Fristen fest, innerhalb derer die Anmeldung erfolgen muss, und gibt diese den Studierenden rechtzeitig in geeigneter Weise bekannt. Die Anmeldung zur Erstprüfung gilt zugleich als bedingte Anmeldung zu den zugehörigen Wiederholungsprüfungen.

(2) Zu einer studienbegleitenden Prüfung wird zugelassen, wer

1. an der Albert-Ludwigs-Universität im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich immatrikuliert ist,
2. nicht im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich oder in einem äquivalenten Studiengang eine Prüfung endgültig nicht bestanden oder seinen Prüfungsanspruch verloren hat,
3. sich nicht an einer anderen als den drei Partnerhochschulen in einem laufenden Masterprüfungsverfahren dieses oder eines äquivalenten Studiengangs befindet,
4. das Vorliegen der für die jeweilige Prüfung festgelegten Voraussetzungen nachweist und
5. sich zu der betreffenden Prüfung form- und fristgerecht angemeldet hat.

(3) Über die Zulassung zu einer studienbegleitenden Prüfung entscheidet der Zulassungs- und Prüfungsausschuss. Die Zulassung darf nur versagt werden, wenn die in Absatz 2 genannten Voraussetzungen nicht erfüllt sind. Die Entscheidung über die Zulassung ist dem/der Studierenden mitzuteilen. Eine Ablehnung des Zulassungsantrags ist dem/der Studierenden schriftlich mitzuteilen und mit einer Begründung und einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.

(4) Die Zulassung kann zurückgenommen werden, wenn sie durch falsche Angaben erschlichen wurde oder nachträglich Tatsachen eingetreten sind oder bekannt werden, die zu einer Versagung der Zulassung geführt hätten.

(5) Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss kann einen Termin festlegen, bis zu dem sich die Studierenden auch nach Ablauf der Anmeldefrist gemäß Absatz 1 Satz 1 von einer Prüfung, für die sie sich angemeldet haben und bei der es sich nicht um eine Wiederholungsprüfung handelt, wieder abmelden können. Die Anmeldung und eine eventuell bereits erteilte Zulassung gelten in diesem Fall als nicht erfolgt.

### **§ 14 Bewertung der studienbegleitenden Prüfungsleistungen und Bildung der Modulnoten**

(1) Die Noten für die einzelnen studienbegleitenden Prüfungsleistungen werden von den jeweiligen Prüfern/Prüferinnen festgesetzt.

(2) Jede Prüfungsleistung wird mit einer der folgenden Noten bewertet:

- |   |   |              |   |   |
|---|---|--------------|---|---|
| 1 | = | sehr gut     | = | eine hervorragende Leistung   |
| 2 | = | gut          | = | eine Leistung, die erheblich über den Anforderungen liegt           |
| 3 | = | befriedigend | = | eine Leistung, die durchschnittlichen Anforderungen entspricht      |
| 4 | = | ausreichend  | = | eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt |



5 = nicht ausreichend = eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt

Zur differenzierten Bewertung der Prüfungsleistungen können Zwischenwerte durch Erhöhen oder Absenken der Note um 0,3 gebildet werden. Ausgeschlossen sind dabei die Noten 4,3, 4,7 und 5,3.

(3) Die Note lautet:

bei einem Durchschnitt bis	1,5	=	sehr gut
bei einem Durchschnitt von	1,6 bis 2,5	=	gut
bei einem Durchschnitt von	2,6 bis 3,5	=	befriedigend
bei einem Durchschnitt von	3,6 bis 4,0	=	ausreichend
bei einem Durchschnitt über	4,0	=	nicht ausreichend

(4) Ist in einem Modul eine Modulabschlussprüfung oder eine einzige Modulteilprüfung abzulegen, so bildet die Note der Modulabschlussprüfung beziehungsweise der Modulteilprüfung die Note für dieses Modul. Sind in einem Modul mehrere Modulteilprüfungen abzulegen, so errechnet sich die Note des Moduls als das nach ECTS-Punkten gewichtete arithmetische Mittel der Noten der Modulteilprüfungen; § 17 Absatz 7 bleibt unberührt. Jede der einzelnen Modulteilprüfungen muss mindestens mit der Note „ausreichend“ (4,0) bewertet sein. Bei der Berechnung der Modulnote wird nur die erste Dezimalstelle hinter dem Komma berücksichtigt; alle weiteren Stellen werden ohne Rundung gestrichen.

(5) Im dritten und vierten Fachsemester an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon erfolgt die Bewertung der Prüfungsleistungen und damit die Bildung der Modulnoten auf Grundlage des französischen Notensystems anhand einer Notenskala von null bis zwanzig Punkten. Danach lautet die Note:

ab 18 Punkten	=	excellent (ausgezeichnet)
ab 15,5 bis unter 18 Punkten	=	très bien (sehr gut)
ab 13,5 bis unter 15,5 Punkten	=	bien (gut)
ab 11,5 bis unter 13,5 Punkten	=	assez bien (befriedigend)
ab 10 bis unter 11,5 Punkten	=	passable (ausreichend)
unter 10 Punkten	=	ajourné (nicht ausreichend)

(6) Die Umrechnung der Noten vom deutschen in das französische Notensystem und umgekehrt erfolgt nach den Umrechnungstabellen in der Anlage zu dieser Studien- und Prüfungsordnung.

## § 15 Wiederholung studienbegleitender Prüfungsleistungen

(1) Studienbegleitende Prüfungsleistungen, die mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet wurden oder als nicht bestanden gelten, können einmal wiederholt werden. Die Wiederholungsprüfung soll spätestens zum nächstmöglichen regulären Prüfungstermin stattfinden. Zwischen der Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses der nicht bestandenen Prüfung und der Wiederholungsprüfung muss mindestens eine Woche liegen.

(2) Werden studienbegleitende Prüfungen außerhalb der regulären Prüfungstermine wiederholt, kann die Art der Prüfungsleistung in begründeten Fällen von der der Erstprüfung abweichen. Voraussetzung hierfür ist, dass die fachlichen Anforderungen der Prüfungsleistung gewahrt werden. Die Art der in der Wiederholungsprüfung zu erbringenden Prüfungsleistung wird dem/der Studierenden in diesem Fall spätestens mit Bekanntgabe des Wiederholungstermins mitgeteilt.

(3) Bei Versäumnis der Frist für die Ablegung der Wiederholungsprüfung gilt die Wiederholungsprüfung als nicht bestanden, es sei denn, der/die Studierende hat das Versäumnis nicht zu vertreten.

(4) Die Wiederholung bestandener Prüfungsleistungen zum Zwecke der Notenverbesserung ist nicht zulässig.

## § 16 Anmeldung und Zulassung zur Masterarbeit

Die Anmeldung und Zulassung zur Masterarbeit erfolgt an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon entsprechend den dort geltenden Bestimmungen.

## **§ 17 Masterarbeit und mündliche Masterprüfung**

- (1) Die Masterarbeit ist eine schriftliche Prüfungsarbeit, in der der/die Studierende zeigen soll, dass er/sie in der Lage ist, innerhalb einer vorgegebenen Frist ein Thema aus der gewählten Masterspezialisierung nach wissenschaftlichen Methoden selbständig zu bearbeiten und die Ergebnisse sachgerecht darzustellen.
- (2) Die Masterarbeit ist im vierten Fachsemester an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon gemäß den dort geltenden Bestimmungen anzufertigen. Gegenstand der Masterarbeit ist die Darstellung der Inhalte und Ergebnisse des im Rahmen der gewählten Masterspezialisierung durchgeführten Forschungsprojekts.
- (3) Die Masterarbeit ist fristgerecht in gedruckter Form in zweifacher Ausfertigung an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon und in einfacher Ausfertigung sowie zusätzlich in elektronischer Form auf einem gängigen Datenträgersystem im vorgegebenen Dateiformat beim Frankreich-Zentrum der Albert-Ludwigs-Universität einzureichen.
- (4) Die Begutachtung der Masterarbeit erfolgt durch je einen prüfungsberechtigten Fachvertreter/eine prüfungsberechtigte Fachvertreterin der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon und des Frankreich-Zentrums der Albert-Ludwigs-Universität.
- (5) Die Masterarbeit wird ergänzt durch die mündliche Masterprüfung (Soutenance). Diese dient der Feststellung, ob der Prüfling befähigt ist, die Ergebnisse der Masterarbeit, die fachlichen und methodischen Grundlagen sowie die fächerübergreifenden Bezüge mündlich darzustellen und selbständig zu begründen.
- (6) Die mündliche Masterprüfung wird als Kollegialprüfung durch jeweils einen/eine oder zwei Prüfer/Prüferinnen der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon und des Frankreich-Zentrums der Albert-Ludwigs-Universität durchgeführt.
- (7) Die Bewertung und die Notenbildung für die Masterarbeit und die mündliche Masterprüfung erfolgen gemäß den an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon geltenden Bestimmungen.
- (8) Die wesentlichen Inhalte, Ablauf und Ergebnis der mündlichen Masterprüfung sind in einem Protokoll festzuhalten. Das Protokoll wird von den Prüfern/Prüferinnen unterzeichnet und ist Teil der Prüfungsakten.

## **§ 18 Wiederholung der Masterarbeit und der mündlichen Masterprüfung**

Wurde die Masterarbeit oder die mündliche Masterprüfung, mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet oder gilt sie als nicht bestanden, kann sie jeweils einmal wiederholt werden.

## **§ 19 Bestehen und Nichtbestehen von studienbegleitenden Prüfungsleistungen**

- (1) Eine studienbegleitende Prüfungsleistung ist bestanden, wenn sie mindestens mit der Note „ausreichend“ (4,0) bewertet wurde.
- (2) Ist eine studienbegleitende Prüfungsleistung nicht bestanden oder gilt sie als nicht bestanden, erteilt der Zulassungs- und Prüfungsausschuss dem/der Studierenden hierüber einen schriftlichen Bescheid, der auch darüber Auskunft gibt, ob und gegebenenfalls innerhalb welcher Frist die Prüfung wiederholt werden kann. Der Bescheid ist mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.
- (3) Eine studienbegleitende Prüfungsleistung ist endgültig nicht bestanden, wenn der/die Studierende weder die Erstprüfung noch die zugehörige Wiederholungsprüfung bestanden hat. In der Folge erlischt die Zulassung für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich.
- (4) Eine schriftliche Prüfungsleistung, die von nur einem Prüfer/einer Prüferin zu bewerten ist, ist von einem/einer zweiten vom Zulassungs- und Prüfungsausschuss bestimmten Prüfer/Prüferin zu bewerten, wenn der/die erste Prüfer/Prüferin sie mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet hat und diese Bewertung das endgültige Nichtbestehen der betreffenden Prüfung zur Folge hätte. Die Note ergibt sich in diesem Fall als das arithmetische Mittel der beiden Einzelbewertungen; § 14 Absatz 4 Satz 4 gilt entsprechend.

## **§ 20 Bildung der Gesamtnote der Masterprüfung**

Die Gesamtnote der Masterprüfung errechnet sich als der nach ECTS-Punkten gewichtete Durchschnitt der gemeinsamen Note für die Masterarbeit und die mündliche Masterprüfung sowie der übrigen Modulnoten. Für die Berechnung der Gesamtnote gelten § 14 Absatz 3 und Absatz 4 Satz 4 entsprechend. Lautet die Gesamtnote der Masterprüfung nach dem deutschen Notensystem besser als 1,0 („sehr gut“), so wird das Prädikat „mit Auszeichnung“ vergeben.

## **§ 21 Masterurkunde und Zeugnis**

(1) Aufgrund der bestandenen Masterprüfung erhält der/die Studierende eine Urkunde der Albert-Ludwigs-Universität, in der die Verleihung des akademischen Grades gemäß § 2 beurkundet wird. Die Masterurkunde wird von dem/der Vorstandsvorsitzenden des Frankreich-Zentrums sowie dem/der Vorsitzenden des Zulassungs- und Prüfungsausschusses unterzeichnet und mit dem Siegel der Albert-Ludwigs-Universität versehen. Sie trägt das Datum der letzten Studien- beziehungsweise Prüfungsleistung und enthält den Hinweis darauf, dass es sich um eine gemeinsame Masterprüfung der Albert-Ludwigs-Universität und der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon handelt.

(2) Der akademische Grad darf erst nach der Aushändigung der Masterurkunde geführt werden.

(3) Gleichzeitig mit der Masterurkunde erhält der/die Studierende ein Zeugnis, das das Thema der Masterarbeit und die Note der Masterarbeit und der mündlichen Masterprüfung sowie die Gesamtnote der Masterprüfung einschließlich Dezimalnote ausweist. Das Zeugnis trägt das Datum der Masterurkunde und wird von dem/der Vorsitzenden des Zulassungs- und Prüfungsausschusses unterzeichnet und mit dem Siegel der Albert-Ludwigs-Universität versehen; es enthält den Hinweis darauf, dass es sich um eine gemeinsame Masterprüfung der Albert-Ludwigs-Universität und der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon handelt. Auf Antrag des/der Studierenden ist dem Zeugnis eine englischsprachige Übersetzung beizufügen.

(4) Das Prüfungsamt stellt zusätzlich zum Zeugnis eine Leistungsübersicht (Transcript of Records) aus, die alle im Laufe des Masterstudiums belegten Module, die zugehörigen Modulabschluss- und Modulteilprüfungen sowie Studienleistungen einschließlich der dafür vergebenen Noten und ECTS-Punkte ausweist und Angaben darüber enthält, an welcher der beiden Partnerhochschulen die einzelnen Studien- und Prüfungsleistungen erbracht wurden. Zusätzlich weist die Leistungsübersicht die ECTS-Einstufungstabelle der Gesamtnote der Masterprüfung aus. Zu diesem Zweck werden die im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich vergebenen Gesamtnoten der Masterprüfung aus den vergangenen sechs Semestern erfasst und ihre zahlenmäßige sowie ihre prozentuale Verteilung auf die Notenstufen gemäß § 14 Absatz 2 Satz 1 ermittelt und in einer Tabelle (ECTS-Einstufungstabelle) dargestellt. Die Leistungsübersicht wird von dem Leiter/der Leiterin des Prüfungsamts unterzeichnet und mit dem Siegel der Albert-Ludwigs-Universität versehen.

(5) Das Prüfungsamt stellt außerdem ein Diploma Supplement aus. Dieses enthält neben Angaben zur Person des/der Studierenden Informationen über Art und Ebene des Abschlusses, den Status der Albert-Ludwigs-Universität sowie detaillierte Informationen über das Studienprogramm des Studiengangs Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich. Das Diploma Supplement wird unter Verweis auf die Originaldokumente, auf die es sich bezieht, ausgestellt. Im letzten Abschnitt enthält das Diploma Supplement eine einheitliche Beschreibung des deutschen Hochschulsystems. Absatz 4 Satz 4 gilt entsprechend.

(6) Außerdem erhält der/die Studierende ein Masterzeugnis, eine Leistungsübersicht sowie ein Diploma Supplement der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon.

(7) Darüber hinaus erhält der/die Studierende ein Zertifikat der Deutsch-Französischen Hochschule.

## **§ 22 Bescheid und Bescheinigung bei Nichtbestehen der Masterprüfung**

(1) Studierende, die ihre Masterprüfung endgültig nicht bestanden haben, erhalten hierüber einen schriftlichen Bescheid, der mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen ist.

(2) Hat der/die Studierende seine/ihre Masterprüfung endgültig nicht bestanden, so wird ihm/ihr auf Antrag eine Bescheinigung ausgestellt, in der die bestandenen Prüfungen und die erbrachten Studienleistungen sowie die zugeordneten ECTS-Punkte und Noten ausgewiesen sind und das endgültige Nichtbestehen der Masterprüfung festgestellt wird.

## **III. Prüfungsorgane und Durchführung von Prüfungen**

## **§ 23 Zulassungs- und Prüfungsausschuss**

(1) Der für die Masterstudiengänge des Frankreich-Zentrums zuständige Zulassungs- und Prüfungsausschuss wird von der gemäß § 15 Absatz 6 Landeshochschulgesetz gebildeten Gemeinsamen Frankreichkommission eingesetzt. Als Mitglieder werden drei Hochschullehrer/Hochschullehrerinnen bestellt, die hauptberuflich an der Albert-Ludwigs-Universität tätig sind und regelmäßig Lehrveranstaltungen in einem der Masterstudiengänge des Frankreich-Zentrums durchführen. An die Stelle eines Hochschullehrers/einer Hochschullehrerin kann ein/eine hauptberuflich an der Albert-Ludwigs-Universität tätiger Privatdozent/tätige Privatdozentin treten, der/die regelmäßig Lehrveranstaltungen in einem der Masterstudiengänge des Frankreich-Zentrums durchführt. Für jedes Mitglied des Zulassungs- und Prüfungsausschusses wird ein Stellvertreter/eine Stellvertreterin bestellt. Zugleich wird bestimmt, wer den Vorsitz führt und wie die übrigen Mitglieder den Vorsitzenden/die Vorsitzende vertreten. Der/Die Vorsitzende des Zulassungs- und Prüfungsausschusses muss der Gruppe der Professoren und Professorinnen angehören. Die Amtszeit der Mitglieder und ihrer Stellvertreter/Stellvertreterinnen beträgt drei Jahre; eine Wiederbestellung ist zulässig.

(2) Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss ist für die Organisation der Prüfungen und die ihm durch diese Studien- und Prüfungsordnung zugewiesenen Aufgaben zuständig. Er achtet darauf, dass die Bestimmungen dieser Studien- und Prüfungsordnung eingehalten werden, und trifft die erforderlichen Entscheidungen. Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss wird bei der Erfüllung seiner Aufgaben durch das Prüfungsamt unterstützt. Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss berichtet der Gemeinsamen Frankreichkommission regelmäßig über die Entwicklung der Studien- und Prüfungspraxis.

(3) Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss berät und beschließt in der Regel in einer ordnungsgemäß einberufenen und geleiteten Sitzung. Er ist beschlussfähig, wenn der/die Vorsitzende oder dessen/deren Stellvertreter/Stellvertreterin und ein weiteres Mitglied anwesend und stimmberechtigt sind. Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit gefasst, bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des/der Vorsitzenden beziehungsweise von dessen/deren Stellvertreter/Stellvertreterin. Die Sitzungen des Zulassungs- und Prüfungsausschusses sind nichtöffentlich. Beschlüsse können außer in Sitzungen auch schriftlich, durch Telefax, per E-Mail oder in sonstiger Weise gefasst werden, wenn sich die Mitglieder des Zulassungs- und Prüfungsausschusses mit dieser Art der Beschlussfassung einverstanden erklären oder sich an ihr beteiligen.

(4) Der/Die Vorsitzende führt die laufenden Geschäfte des Zulassungs- und Prüfungsausschusses und vertritt ihn nach außen. Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss kann in widerruflicher Weise die Erledigung bestimmter Aufgaben auf den Vorsitzenden/die Vorsitzende oder dessen/deren Stellvertreter/Stellvertreterin übertragen; dies gilt nicht für die Entscheidung über Widersprüche. Im Übrigen ist der/die Vorsitzende befugt, unaufschiebbare Entscheidungen anstelle des Zulassungs- und Prüfungsausschusses allein zu treffen; hierüber hat er/sie den Zulassungs- und Prüfungsausschuss unverzüglich zu informieren.

(5) Die Mitglieder des Zulassungs- und Prüfungsausschusses unterliegen der Amtsverschwiegenheit. Sofern sie nicht im öffentlichen Dienst stehen, sind sie durch den Vorsitzenden/die Vorsitzende zur Verschwiegenheit zu verpflichten.

(6) Die Mitglieder des Zulassungs- und Prüfungsausschusses haben das Recht, den Prüfungen beizuwohnen.

## **§ 24 Prüfer und Prüferinnen, Beisitzer und Beisitzerinnen**

(1) Prüfer/Prüferinnen können nur Personen sein, die prüfungsberechtigt sind. Prüfungsberechtigt sind Hochschullehrer/Hochschullehrerinnen, Privatdozenten/Privatdozentinnen und Akademische Mitarbeiter/Akademische Mitarbeiterinnen, denen die Prüfungsbefugnis übertragen wurde. Die Beisitzer/Beisitzerinnen müssen sachkundige Personen sein, die mindestens einen Masterabschluss in dem Fach erworben haben, zu dem das jeweilige Prüfungsgebiet gehört, oder eine gleichwertige Qualifikation besitzen.

(2) Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss bestellt die Prüfer/Prüferinnen und die Beisitzer/Beisitzerinnen. Er kann die Bestellung der Prüfer/Prüferinnen dem/der Vorsitzenden übertragen. Die Bestellung der Beisitzer/Beisitzerinnen kann an die jeweiligen Prüfer/Prüferinnen delegiert werden.

(3) Soweit Prüfungsleistungen studienbegleitend in Verbindung mit einzelnen Lehrveranstaltungen erbracht werden, ist vorbehaltlich der Regelungen in Absatz 1 Prüfer/Prüferin der Leiter/die Leiterin der jeweiligen Lehrveranstaltung. In begründeten Fällen kann der Zulassungs- und Prüfungsausschuss auch eine andere prüfungsberechtigte Person zum Prüfer/zur Prüferin bestellen.

(4) Die Prüfer/Prüferinnen und Beisitzer/Beisitzerinnen unterliegen der Amtsverschwiegenheit. Sofern sie nicht im öffentlichen Dienst stehen, sind sie durch den Vorsitzenden/die Vorsitzende des Zulassungs- und Prüfungsausschusses zur Verschwiegenheit zu verpflichten.

## **§ 25 Anerkennung von Studienzeiten, Studienleistungen und Prüfungsleistungen**

(1) Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen, die in anderen Studiengängen an staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschulen und Berufsakademien der Bundesrepublik Deutschland oder in Studiengängen an ausländischen staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschulen oder im Rahmen von Kontaktstudien erbracht worden sind, werden anerkannt, es sei denn, die erworbenen Kompetenzen sind nicht gleichwertig.

(2) Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen werden auch durch die erfolgreiche Teilnahme an einer staatlich anerkannten Fernstudieneinheit nachgewiesen, soweit diese Fernstudieneinheit dem Lehrangebot eines Präsenzstudiums inhaltlich gleichwertig ist.

(3) Studien- und Prüfungsleistungen, die in dem Studiengang erbracht worden sind, der Zugangsvoraussetzung für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich ist, können im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich grundsätzlich nicht anerkannt werden.

(4) Gleichwertigkeit der erworbenen Kompetenzen ist festzustellen, wenn sie denjenigen Kompetenzen, die durch die zu ersetzenden Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen des Studiengangs Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich an der Albert-Ludwigs-Universität nachgewiesen werden, im Wesentlichen entsprechen. Bei der Feststellung der Gleichwertigkeit ist kein schematischer Vergleich, sondern eine Gesamtbetrachtung und Gesamtbewertung vorzunehmen. Bei der Anerkennung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen, die an Hochschulen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland erbracht wurden, sind die von der Kultusministerkonferenz und der Hochschulrektorenkonferenz gebilligten Äquivalenzvereinbarungen sowie Absprachen im Rahmen von Hochschulpartnerschaften zu beachten. Bei Zweifeln an der Gleichwertigkeit kann die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen gehört werden.

(5) Die Anerkennung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen dient der Fortsetzung des Studiums und dem Ablegen von Prüfungen.

(6) Über die Anerkennung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen entscheidet der Zulassungs- und Prüfungsausschuss auf Antrag des/der Studierenden, in Zweifelsfällen nach Anhörung des/der zuständigen prüfungsbefugten Fachvertreters/Fachvertreterin.

(7) Es obliegt dem/der Studierenden, die erforderlichen Informationen über die anzuerkennenden Leistungen bereitzustellen. Die für die Anerkennung erforderlichen Nachweise sollen von dem/der Studierenden bis zum Ende des auf die Immatrikulation im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich an der Albert-Ludwigs-Universität folgenden Semesters beziehungsweise bis zum Ende des auf den Erwerb der betreffenden Studien- und Prüfungsleistungen folgenden Semesters beim Zulassungs- und Prüfungsausschuss eingereicht werden. Bei Zeugnissen und sonstigen Nachweisen, die nicht in deutscher, englischer oder französischer Sprache ausgestellt sind, kann die Vorlage einer amtlich beglaubigten Übersetzung in deutscher Sprache verlangt werden.

(8) Werden Studien- und Prüfungsleistungen anerkannt, sind die Noten, soweit die Notensysteme übereinstimmen, zu übernehmen und nach Maßgabe dieser Prüfungsordnung in die Berechnung der Modulnoten und der Gesamtnote einzubeziehen. Stimmen die Notensysteme nicht überein, wird durch den Vorsitzenden/die Vorsitzende des Zulassungs- und Prüfungsausschusses für die anerkannte Prüfungsleistung unter Zugrundelegung der Bewertungsstufen nach § 14 Absatz 2 eine Note festgesetzt und nach Satz 1 verfahren. Ist aufgrund der Verschiedenartigkeit der Notensysteme eine Notenfestsetzung gemäß Satz 2 nicht möglich, wird der Vermerk „bestanden“ aufgenommen; eine Einbeziehung in die Berechnung der Modulnoten und der Gesamtnote erfolgt nicht. Für die Zuordnung von ECTS-Punkten gelten Satz 1 und 2 entsprechend. Die anerkannten Studien- und Prüfungsleistungen werden in der Leistungsübersicht als solche gekennzeichnet, wenn sie an einer anderen als den am Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich beteiligten Hochschulen erbracht worden sind. Über die Kennzeichnung von an der Albert-Ludwigs-Universität oder an der Université Lumière Lyon 2 beziehungsweise der École Normale Supérieure de Lyon erbrachten Studien- und Prüfungsleistungen entscheidet der Zulassungs- und Prüfungsausschuss. Die Beweislast dafür, dass die Voraussetzungen für die Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen nicht erfüllt sind, liegt beim Zulassungs- und Prüfungsausschuss.

(9) Studienortwechsler/Studienortwechslerinnen und Quereinsteiger/Quereinsteigerinnen müssen im Rahmen des Anerkennungsverfahrens eine Erklärung darüber vorlegen, ob sie im Studiengang Master of

Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich oder in einem äquivalenten Studiengang die Masterarbeit, die mündliche Masterprüfung oder eine andere studienbegleitende Prüfung endgültig nicht bestanden oder den Prüfungsanspruch verloren haben oder sich in einem laufenden Prüfungsverfahren befinden.

(10) Außerhalb des Hochschulsystems erworbene Kenntnisse und Fähigkeiten werden angerechnet, sofern die erworbenen Kompetenzen gleichwertig im Sinne von Absatz 4 sind; sie dürfen jedoch höchstens die Hälfte des vorgeschriebenen Hochschulstudiums ersetzen. In Betracht kommt insbesondere eine Anrechnung geeigneter Kompetenzen auf die Module Sprachkompetenzen oder Praktische Kompetenzen gemäß § 6 Absatz 1. Die Absätze 6 und 7 gelten entsprechend.

## **§ 26 Rücktritt von Prüfungen**

(1) Bleibt ein Studierender/eine Studierende der Prüfung fern oder absolviert er/sie die Prüfung nicht fristgemäß, gilt dies als Rücktritt von der Prüfung.

(2) Ist ein Studierender/eine Studierende wegen Krankheit oder aus einem anderen wichtigen Grund gehindert, eine Prüfung fristgemäß abzulegen, wird der Rücktritt auf schriftlichen Antrag genehmigt. Der Antrag ist von dem/der Studierenden unter Angabe des Rücktrittsgrundes und Beifügung geeigneter Nachweise unverzüglich beim Zulassungs- und Prüfungsausschuss zu stellen. Im Falle einer Erkrankung ist dem Antrag ein ärztliches Attest, das die für die Beurteilung der Prüfungsunfähigkeit nötigen medizinischen Befundtatsachen enthält, beizufügen. In begründeten Fällen kann der Zulassungs- und Prüfungsausschuss die Vorlage eines ärztlichen Attests eines/einer durch ihn benannten Arztes/Ärztin verlangen. Die Genehmigung ist ausgeschlossen, wenn bis zum Eintritt der Prüfungsunfähigkeit bereits einzelne Prüfungsleistungen erbracht worden sind, aufgrund deren Ergebnissen die Prüfung insgesamt nicht mehr bestanden werden kann.

(3) Hat sich der/die Studierende in Kenntnis oder fahrlässiger Unkenntnis eines wichtigen Grundes im Sinne des Absatzes 2 der Prüfung unterzogen, kann ein Rücktritt wegen dieses Grundes nicht genehmigt werden. Fahrlässige Unkenntnis liegt insbesondere vor, wenn der/die Studierende bei Anhaltspunkten für eine gesundheitliche Beeinträchtigung nicht unverzüglich eine Klärung herbeigeführt hat. In jedem Fall ist die Geltendmachung eines Rücktrittsgrundes ausgeschlossen, wenn nach Abschluss der Prüfung ein Monat verstrichen ist.

(4) Wird der Rücktritt vom Zulassungs- und Prüfungsausschuss genehmigt, gilt die Prüfung als nicht unternommen und die Anmeldung sowie im Falle der Erstprüfung auch die Zulassung zur Prüfung als nicht erfolgt; bei der Zulassung zur Prüfung bereits nachgewiesene Studienleistungen werden bei einer erneuten Anmeldung zur Prüfung in der Regel anerkannt. Abweichend von Satz 1 bleiben Anmeldung und Zulassung bestehen, wenn der Zulassungs- und Prüfungsausschuss dies ausdrücklich bestimmt. Wird der Rücktritt nicht genehmigt, gilt die studienbegleitende Prüfung als nicht bestanden und wird mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet. Die Entscheidung über den Antrag auf Genehmigung des Rücktritts ergeht schriftlich.

## **§ 27 Täuschung und Ordnungsverstoß**

(1) Versucht ein Studierender/eine Studierende, das Ergebnis einer Prüfung oder Studienleistung durch Täuschung oder Benutzung nicht zugelassener Hilfsmittel oder durch Einflussnahme auf einen Prüfer/eine Prüferin zu eigenem oder fremdem Vorteil zu beeinflussen, wird die betreffende Prüfungsleistung oder Studienleistung mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) beziehungsweise als „nicht bestanden“ bewertet. Als Versuch gilt bei schriftlichen Prüfungen und Studienleistungen bereits der Besitz nicht zugelassener Hilfsmittel während und nach der Ausgabe der Prüfungsaufgaben.

(2) Besteht der Verdacht des Mitsichführens unzulässiger Hilfsmittel, ist der/die Studierende verpflichtet, an der Aufklärung mitzuwirken und die Hilfsmittel herauszugeben. Verweigert er/sie die Mitwirkung oder die Herausgabe trotz entsprechender Aufforderung, wird die Prüfungsleistung mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) beziehungsweise die Studienleistung als „nicht bestanden“ bewertet.

(3) Stört ein Studierender/eine Studierende den ordnungsgemäßen Ablauf eines Prüfungstermins, kann er/sie von dem/der jeweiligen Prüfer/Prüferin oder Aufsichtsführenden in der Regel nach vorheriger Ermahnung von der Fortsetzung der Prüfung oder Studienleistung ausgeschlossen werden. In diesem Fall wird die Prüfungsleistung mit der Note „nicht ausreichend“ (5,0) beziehungsweise die Studienleistung als „nicht bestanden“ bewertet.

(4) In schwerwiegenden oder wiederholten Fällen gemäß Absatz 1 oder 3 kann der Zulassungs- und Prüfungsausschuss den Studierenden/die Studierende von der Erbringung einzelner oder aller weiteren Studien- und Prüfungsleistungen ausschließen. In minder schweren Fällen kann die Note der Prüfungs-

leistung oder der Studienleistung herabgesetzt oder von der Verhängung einer Sanktion abgesehen werden.

(5) Stellt sich nachträglich heraus, dass die Voraussetzungen des Absatzes 1 vorlagen, kann die ergangene Prüfungsentscheidung vom Zulassungs- und Prüfungsausschuss zurückgenommen und die in Absatz 1 Satz 1 genannte Maßnahme getroffen werden. Waren Masterurkunde und Zeugnis zum Zeitpunkt der Rücknahme bereits ausgehändigt, sind diese einzuziehen. Die Rücknahme ist ausgeschlossen, wenn seit Beendigung der Prüfung mehr als fünf Jahre vergangen sind. Stellt sich im Falle einer Studienleistung innerhalb eines Jahres nach deren Bewertung und vor Aushändigung der Masterurkunde heraus, dass die Voraussetzungen des Absatzes 1 vorlagen, kann die Note der Studienleistung herabgesetzt oder die Studienleistung als „nicht bestanden“ bewertet werden.

## **§ 28 Nachteilsausgleich**

(1) Bei prüfungsunabhängigen nicht nur vorübergehenden oder chronischen gesundheitlichen Beeinträchtigungen eines/einer Studierenden, die die Erbringung von Prüfungsleistungen erschweren, kann der Zulassungs- und Prüfungsausschuss auf schriftlichen Antrag angemessene Maßnahmen zum Ausgleich der Beeinträchtigungen treffen; auf den Nachweis von Fähigkeiten, die zum Leistungsbild der abgenommenen Prüfung gehören, darf nicht verzichtet werden. Als Ausgleichsmaßnahmen können bei schriftlichen Prüfungen insbesondere die Bearbeitungszeit angemessen verlängert, Ruhepausen, die nicht auf die Bearbeitungszeit angerechnet werden, gewährt oder persönliche oder sächliche Hilfsmittel zugelassen werden.

(2) Vor der Entscheidung des Zulassungs- und Prüfungsausschusses nach Absatz 1 ist in strittigen Fällen mit Einverständnis des/der Studierenden der/die Beauftragte für Studierende mit Behinderung oder chronischer Erkrankung beziehungsweise eine andere sachverständige Person anzuhören.

(3) Anträge auf Nachteilsausgleich sind bei der Anmeldung zu einer Prüfung oder spätestens einen Monat vor dem jeweiligen Prüfungstermin zu stellen. Die Beeinträchtigung ist von dem/der Studierenden darzulegen und durch ein ärztliches Attest, das die für die Beurteilung nötigen medizinischen Befundtatsachen enthält, nachzuweisen.

(4) Im Falle der Erschwerung der Erbringung von Studienleistungen aufgrund nicht nur vorübergehender oder chronischer gesundheitlicher Beeinträchtigungen gelten die Regelungen der Absätze 1 bis 3 entsprechend.

## **IV. Schlussbestimmungen**

### **§ 29 Schutzfristen**

(1) Die Schutzfristen des Gesetzes zum Schutz von Müttern bei der Arbeit, in der Ausbildung und im Studium (Mutterschutzgesetz – MuSchG) vom 23. Mai 2017 (BGBl. I S. 1228) in der jeweils geltenden Fassung werden berücksichtigt und die Ausübung der entsprechenden Erklärungs- und Widerrufsrechte durch die Studierende wird gewährleistet. Die Mutterschutzfristen unterbrechen jede Frist nach dieser Studien- und Prüfungsordnung.

(2) Auf Antrag sind die Fristen der Elternzeit entsprechend § 15 Absatz 1 bis 3 des Gesetzes zum Elterngeld und zur Elternzeit (Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz – BEEG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Januar 2015 (BGBl. I S. 33) in der jeweils geltenden Fassung zu berücksichtigen. Der/Die Studierende muss spätestens vier Wochen vor dem Zeitpunkt, von dem ab er/sie die Elternzeit antreten will, dem Zulassungs- und Prüfungsausschuss unter Beifügung der erforderlichen Nachweise schriftlich mitteilen, für welchen Zeitraum er/sie Elternzeit nehmen will. Der Zulassungs- und Prüfungsausschuss hat zu prüfen, ob die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, die bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen einen Anspruch auf Elternzeit auslösen würden, und teilt das Ergebnis sowie gegebenenfalls die neu festgesetzten Prüfungsfristen dem/der Studierenden mit. Die Bearbeitungszeit der Masterarbeit kann nicht durch die Elternzeit unterbrochen werden. Das dem/der Studierenden gestellte Thema gilt als nicht vergeben. Nach Ablauf der Elternzeit wird dem/der Studierenden ein neues Thema für die Masterarbeit gestellt.

(3) Die Inanspruchnahme der Schutzbestimmungen für die Pflege eines/einer nahen Angehörigen im Sinne von § 7 Absatz 3 des Gesetzes über die Pflegezeit (Pflegezeitgesetz – PflegeZG) vom 28. Mai 2008 (BGBl. I S. 874, 896) in der jeweils geltenden Fassung, der/die pflegebedürftig im Sinne der §§ 14 und 15 des Elften Buches des Sozialgesetzbuches (SGB XI) vom 26. Mai 1994 (BGBl. I S. 1014, 1015) in der jeweils geltenden Fassung ist, wird ermöglicht.

### **§ 30 Einsicht in die Prüfungsunterlagen und Aufbewahrung der Prüfungsakten**

(1) Innerhalb von sechs Wochen nach Bekanntgabe der Bewertung von Studienleistungen und studienbegleitenden Prüfungsleistungen, insbesondere der Masterarbeit und der mündlichen Masterprüfung, kann der/die Studierende beim Prüfungsamt die Einsichtnahme in die ihn/sie betreffenden diesbezüglichen Prüfungsunterlagen beantragen. Die Einsicht soll innerhalb von vier Wochen nach Antragstellung gewährt werden.

(2) Die vollständigen Prüfungsakten werden mindestens fünf Jahre aufbewahrt. Die Grundakte, die aus Abschriften der Masterurkunde, des Zeugnisses, der Leistungsübersicht und des Diploma Supplements besteht, wird unbegrenzte Zeit aufbewahrt. Die Aufbewahrung kann in elektronischer Form erfolgen.

### **§ 31 Inkrafttreten und Übergangsbestimmung**

(1) Diese Studien- und Prüfungsordnung tritt mit Wirkung vom 1. Oktober 2014 in Kraft.

(2) Bereits vor dem 1. Oktober 2014 im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien. Deutschland und Frankreich an der Albert-Ludwigs-Universität immatrikulierte Studierende können ihr Studium nach der Prüfungsordnung für den Studiengang Master of Arts (M.A.) am Frankreich-Zentrum vom 9. Dezember 2010 (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 41, Nr. 88, S. 597–637) in der Fassung vom 26. Oktober 2011 (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 42, Nr. 98, S. 709–714) gemäß den entsprechenden fachspezifischen Bestimmungen bis längstens 30. September 2017 (Ausschlussfrist) abschließen.



## Anlage

(zu § 14 Absatz 6)

### Umrechnung französischer Noten in deutsche Noten

Französische Noten		Deutsche Noten	
excellent	18,00 – 20,00	0,7	sehr gut
très bien	16,00 – 17,99	1,0	sehr gut
très bien	15,50 – 15,99	1,3	sehr gut
bien	14,50 – 15,49	1,7	gut
bien	14,00 – 14,49	2,0	gut
bien	13,50 – 13,99	2,3	gut
assez bien	12,50 – 13,49	2,7	befriedigend
assez bien	12,00 – 12,49	3,0	befriedigend
assez bien	11,50 – 11,99	3,3	befriedigend
passable	10,50 – 11,49	3,7	ausreichend
passable	10,00 – 10,49	4,0	ausreichend
ajourné	0,00 – 9,99	5,0	nicht ausreichend

### Umrechnung deutscher Noten in französische Noten

Deutsche Noten		Französische Noten	
sehr gut	0,7	19,00	excellent
sehr gut	1,0	17,00	très bien
sehr gut	1,3	15,75	très bien
gut	1,7	15,00	bien
gut	2,0	14,25	bien
gut	2,3	13,75	bien
befriedigend	2,7	13,00	assez bien
befriedigend	3,0	12,25	assez bien
befriedigend	3,3	11,75	assez bien
ausreichend	3,7	11,00	passable
ausreichend	4,0	10,00	passable
nicht ausreichend	5,0	7,5	ajourné

## **Änderungssatzungen**

**Studien- und Prüfungsordnung der Albert-Ludwigs-Universität für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich vom 3. November 2014** (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 45, Nr. 82, S. 627–647)

**Erste Änderungssatzung vom 30. Oktober 2015** (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 46, Nr. 68, S. 372–374):

### **Artikel 2 Inkrafttreten**

Diese Änderungssatzung tritt mit Wirkung vom 1. Oktober 2015 in Kraft.

**Zweite Änderungssatzung vom 20. Dezember 2016** (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 47, Nr. 73, S. 470–484):

### **Artikel 2 Inkrafttreten**

Diese Änderungssatzung tritt vorbehaltlich des Satzes 2 am 1. Januar 2017 in Kraft. Die Änderungen gemäß Artikel 1 Nr. 3 treten mit Wirkung vom 1. Oktober 2016 in Kraft.

**Dritte Änderungssatzung vom 24. April 2018** (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 49, Nr. 18, S. 99–114):

### **Artikel 2 Inkrafttreten**

(1) Diese Änderungssatzung tritt am 1. Oktober 2018 in Kraft.

(2) Bereits vor dem 1. Oktober 2018 im Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich immatrikulierte Studierende können ihr Studium nach der Studien- und Prüfungsordnung der Albert-Ludwigs-Universität für den Studiengang Master of Arts Interkulturelle Studien – Deutschland und Frankreich vom 3. November 2014 (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 45, Nr. 82, S. 627–647) in der Fassung vom 20. Dezember 2016 (Amtliche Bekanntmachungen Jg. 47, Nr. 73, S. 470–484), bis längstens 30. September 2021 (Ausschlussfrist) abschließen.